

31969R2603

27.12.1969

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

L 324/25

РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 2603/69 НА СЪВЕТА
от 20 декември 1969 година
за установяване на общи правила за износ

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност, и по-специално членове 111 и 113 от него,

като взе предвид актовете, създаващи общата организация на земеделските пазари, както и актовете относно преработените земеделски стоки, постановени по силата на член 235 от Договора, и по-специално на разпоредбите на тези актове, които позволяват дерогация от общия принцип, че количествените ограничения и мерките с равностоен ефект могат да бъдат заменени единствено от мерките, изрично предвидени в тези актове,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че след изтичането на преходния период, общата търговска политика трябва да бъде основана на единни принципи, между които и тези, отнасящи се до износа, и като има предвид, че въвеждането в действие на тази политика предполага нейното прогресивно уеднаквяване в течение на преходния период;

като има предвид, че в тази връзка следва да се създадат общи правила за износа от ЕИО;

като има предвид, че износът е почти изцяло либерализиран във всички държави-членки; като има предвид, че вследствие на това е възможно да се приеме като принцип на Общността, че износът за трети страни не е предмет на никакви количествени ограничения, с изключение на предвидените от настоящия регламент дерогации и без да се накърнява правото на държавите-членки да предприемат такива мерки в съответствие с разпоредбите на Договора;

като има предвид, че Комисията трябва да бъде информирана, когато в резултат на необичайно развитие на пазара, държава-членка сметне, че такава защитна мярка е необходима;

като има предвид, че е важно на равнището на Общността да се осъществи проучване, по-специално въз основа на всяка подобна

информация и в рамките на консултативен комитет, за условията и перспективите за износ, за различните аспекти на икономическото и търговското състояние и за мерките, които следва да се предприемат при необходимост;

като има предвид, че в резултат на това проучване може да стане ясно, че Общността следва да предприеме наблюдение относно даден износ или че следва да бъдат въведени временни защитни мерки като предпазване срещу непредвидени практики; като има предвид, че нуждата от бързи и ефективни действия може да оправдае правото на Комисията да предприеме подобни мерки, но без да накърнява последващото право на позиция от страна на Съвета, който е отговорен за приемането на политика, съответстваща на интересите на Общността;

като има предвид, че защитните мерки, необходими за запазване интересите на Общността, следва да бъдат предприети при съблюдаване на съществуващите международни задължения;

като има предвид, че е желателно държавите-членки да бъдат оправомощени при известни условия и при положение, че техните действия не се предприемат само на временен принцип, да предприемат самостоятелно защитни мерки;

като има предвид, че е желателно по време на периода на прилагане на тези защитни мерки, да има възможност за провеждане на консултации с цел проучване резултатите от тези мерки и установяване дали условията, налагащи прилагането им са вече удовлетворени;

като има предвид, че някои продукти следва да бъдат временно изключени от процеса на либерализация в Общността, докато Съветът предприеме съответни действия за установяване на общи правила по отношение на тези продукти;

като има предвид, че настоящият регламент трябва да се прилага за всички продукти, както промишлени, така и земеделски; като има предвид, че действието му следва да допълва актовете, създаващи общата организация на пазарите на земеделски продукти, както и специалните актове, приети съгласно разпоредбите на член 235 от Договора за преработените земеделски продукти; като има предвид, че всяко припокриване на разпоредбите на настоящия регламент с разпоредбите на тези актове, по-специално защитните клаузи, предвидени в тях, трябва следователно да бъде избягвано,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ДЯЛ I

Основен принцип

Член 1

Износът на продукти от Европейската икономическа общност за трети страни е свободен, което означава, че не е предмет на никакви количествени ограничения, с изключение на ограниченията, които се прилагат в съответствие с разпоредбите на настоящия регламент.

ДЯЛ II

Процедура на Общността за информация и консултации

Член 2

Ако, в резултат на някакво необичайно развитие на пазара, държава-членка прецени, че е необходимо въвеждането на защитни мерки по смисъла на дял III, тя нотифицира за това Комисията, която уведомява останалите държави-членки.

Член 3

1. Консултации могат да бъдат проведени по всяко време или по искане на държава-членка, или по инициатива на Комисията.
2. Консултациите се провеждат в рамките на четири работни дни след получаване от Комисията на нотификацията, предвидена в член 2, и във всеки случай преди въвеждането на всякакви мерки по силата на членове 5—7.

Член 4

1. Консултациите се провеждат в рамките на консултативен комитет, (наричан по-долу „Комитетът“), съставен от представители на всяка държава-членка и председателстван от представител на Комисията.
2. Комитетът се събира след свикване от неговия председател. Той предоставя на държавите-членки във възможно най-кратки срокове цялата съответна информация.

3. Консултациите по-специално включват:

- a) условията и перспективите, както и различните аспекти на икономическата и търговска ситуация по отношение на обсъждания продукт;
- b) мерките, които при необходимост следва да бъдат приети.

Член 5

За целите на оценка на икономическата и търговска ситуация по отношение на определен продукт Комисията може да поиска държавите-членки да предоставят статистически данни за пазарните тенденции по отношение на този продукт и за тази цел, като действат в съответствие със съответното си вътрешно законодателство и с определените от Комисията процедури, да извършват наблюдение на износа на този продукт. Държавите-членки предприемат необходимите стъпки за да изпълнят искането на Комисията и предоставят на Комисията исканите данни. Комисията информира останалите държави-членки.

ДЯЛ III

Защитни мерки

Член 6

1. За да бъде предотвратена критична ситуация, дължаща се на недостиг на основни продукти или за подобряване на подобна ситуация, и когато интересите на Общността изискват незабавно действие, Комисията, по искане на държава-членка или по своя собствена инициатива и имайки предвид естеството на продуктите и други характерни особености на разглежданите сделки, може да разпoredи износа на продукт да се осъществи при представянето на разрешение за износ, издаването на което се осъществява съгласно такива разпоредби и е предмет на такива ограничения, които Комисията определя, в очакване на последващи действия от страна на Съвета съгласно член 7.

2. Предприетите мерки се нотифицират на Съвета и на държавите-членки. Тези мерки влизат в сила незабавно.

3. Мерките могат да бъдат ограничени по отношение износа за някои страни или за износа от някои региони за Общността. Те не засягат продуктите, намиращи се на път към границите на Общността.

4. Когато намесата на Общността е по искане на държава-членка, Комисията взема решение в срок от най-много пет работни дни, считано от получаването на искането. Ако Комисията не даде ход на такова искане, тя съобщава незабавно това решение на Съвета,

който може, с квалифицирано мнозинство, да вземе различно решение.

5. Всяка държава-членка може, в рамките на дванадесет работни дни от датата на съобщаването на държавите-членки, да се позове на предприятиите от Съвета мерки. Съветът, произнасящ се с квалифицирано мнозинство, може да вземе решение за приемане на различно действие.

6. Когато Комисията е предприела действия съгласно параграф 1, не по-късно от дванадесет работни дни след влизане в сила на мярката, която е предприета, отправя предложение до Съвета за приемане на подходящи мерки, предвидени в член 7. Ако Съветът, в края на шестседмичния период от влизането в сила на мярката, приета от Комисията, не е приел решение по това предложение, въпросната мярка се счита за отменена.

Член 7

1. Когато интересите на Общността изискват, Съветът, произнасящ се с квалифицирано мнозинство, по предложение на Комисията, може да приеме подходящи мерки с цел:

— да предотврати критична ситуация, дължаща се на недостиг на основни продукти или с оглед излизането от нея;

— да позволи изпълнението на международни ангажменти, поети от Общността или държавите-членки, главно в областта на търговията със суровини.

2. Тези мерки могат да бъдат ограничени по отношение износа за някои страни или за износа от някои региони за Общността. Те не засягат продуктите, които вече се придвижват към границите на Общността.

3. Когато са въведени количествени ограничения в износа, ще се държи сметка по-специално на:

— обема на стоките, изнасяни по договори, сключени при обичайни условия преди влизането в сила на защитна мярка по смисъла на настоящия дял и нотифицирана в Комисията от съответната държава-членка, в съответствие с националното ѝ законодателство; и

— нуждата да се избегне опасността, въвеждането на количествените ограничения да не постигне целта, която преследва.

Член 8

1. Когато държава-членка счете, че на нейната територия е налице ситуация като тази, определена за Общността в член 6, параграф 1, тя може, като временна защитна мярка, да въведе условие за издаване на разрешение за износ на съответния продукт, издаването на което ще се извършва от такива разпоредби и ще бъде предмет на такива ограничения, които ще бъдат определени от държавата-членка.

2. Държавата-членка предприема такава мярка, след като е изслушала становищата, изразени в рамките на Комитета, или, когато поради спешност това е невъзможно, след като е нотифицирала Комисията. Комисията уведомява останалите държави-членки.

3. Мерките се нотифицират пред Комисията чрез писмо по телекс незабавно след приемането им; тази нотификация е равностойна на искане по смисъла на член 6, параграф 4. Мярката ще се прилага само при влизане в сила на взетото от Комисията решение.

4. Разпоредбите на настоящия член се прилагат до 31 декември 1972 г. Преди тази дата Съветът, произнасящ се с квалифицирано мнозинство, по предложение на Комисията, взема решение за необходимите корекции, които трябва да се внесат в него.

Член 9

1. По време на периода на прилагане на мерките, отнасящи се до членове от 6 до 8, в рамките на Комитета се провеждат консултации, по искане на държава-членка или по инициатива на Комисията. Целта на тези консултации е:

а) да се проучат резултатите от мерките,

б) да се установи дали условията все още отговарят на за тяхното прилагане.

2. Когато Комисията прецени, че всяка мярка, предвидена в членовете 6 и 7, следва да бъде отменена или изменена, ще действа както следва:

а) когато Съветът не е взел решение относно предприетата от Комисията мярка, последната изменя или отменя тази мярка незабавно и веднага изпраща доклад до Съвета;

б) във всички други случаи Комисията предлага на Съвета мерките, приети от него, да бъдат отменени или изменени. Съветът се произнася с квалифицирано мнозинство.

ДЯЛ IV

Член 12

Преходни и заключителни разпоредби

Член 10

Докато Съветът, произнасящ се с квалифицирано мнозинство, по предложение на Комисията, въвежда общи правила по отношение на продуктите, посочени в приложението към настоящия регламент, принципът на свободен износ от Общността, посочен в член 1, не се прилага за тези продукти.

Член 11

Без да противоречи на други разпоредби на Общността, настоящият регламент не възпрепятства приемането или прилагането от държава-членка на количествени ограничения по износа, оправдани по съображения за обществен морал, обществен ред, обществена сигурност; защитата на здравето и живота на хората, животните или растенията, защитата на националното богатство, притежавашо художествена, историческа или археологическа стойност, или защитата на промишлената и търговската собственост.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 20 декември 1969 година.

1. Настоящият регламент не препятства прилагането на актовете за създаване на обща организация на пазарите на земеделска продукция, както и специфичните актове, приети съгласно член 235 от Договора, за преработените земеделски продукти; той ще се прилага като допълнение към тези актове.

2. Все пак, в случай на продукти, попадащи под разпоредбите на такива актове, разпоредбите на членове 6 и 8 няма да се прилагат за продукти, по отношение на които правила на Общността за търговия с трети страни постановяват прилагането на количествени ограничения за износа. Разпоредбите на член 5 не се прилагат за продукти, по отношение на които тези правила изискват издаването на лицензии или други документи за износ.

Член 13

Настоящият регламент влиза в сила на 13 декември 1969 г.

За Съвета

Председател

H. J. DE KOSTER

ПРИЛОЖЕНИЕ

Позиция от Общата митническа тарифа	Описание на стоките
1	2
06.01	Луковици, лук, грудки, корени от туберози, корени и коренища, в растителен покой, в растеж или в цъфтеж:
A	— В растителен покой
06.02	Други живи растения и корени, включително филизи и калемии:
ex A	— Непуснали корени филизи от хмел
07.01	Зеленчукови растения, пресни или замразени:
A	— Картофи
07.05	Сушени, без шушулки, също обелени или счупени зеленчукови шушулки:
ex A	— Бобови за посев
	— Грах зелен и кръмен за посев
	— Ситна бакла (<i>vicia faba var minor</i>) за посев
	— Едра бакла (<i>vicia faba var-megalosperma</i>) за посев
09.01	Кафе, също печено или без кофеин; черупки и щипи от кафе; заместители на кафе, съдържащи кафе, каквото и да е съотношението на сместа:
A	— Кафе
12.03	Зърна, спори и плодове за посев
12.05	Корени от цикория, пресни или сушени, също нарязани, непечени
14.01	Растителни продукти, използвани основно в кошничарството и плетивата (ракита, тръстика, бамбук, пръчки от индийска палма, камъш, рафия, почистена, избелена или боядисана слама от зърнени култури, обелки от липа и други подобни):
B	— Бамбук, тръстика и други подобни
14.05	Продукти от растителен произход, неупоменати и невключени другаде:
ex B	Ламинария, лишеи, ирландски мъх (<i>Chondrus crispus</i>) водорасли, <i>gelidium</i>
21.05	Екстракти или есенции от кафе, от чай или от чай мате; суровинни заготовки за тези екстракти или есенции:
ex A	— Екстракти или есенции от кафе без добавки на заместители на кафето
ex 23.05	Винени утайки; сурова винена киселина: — Винени утайки, съдържащи тегловно не по-малко от 6 % вино; сурова винена киселина
26.03	Пепели и утайки (различни от тези в позиция 26.02), съдържащи метал или метални компоненти

Позиция от Общата митническа тарифа	Описание на стоките
1	2
27.09	Сурови петролни масла или от битумни минерали
27.10	Петролни масла или масла от битумни минерали (различни от сурови масла); заготовки, неупоменати и невключени другаде, съдържащи тегловно съотношение на петролно масло или битумни минерали, по-голямо или равно на 70 % и в което тези масла представляват основен елемент:
A	— Леки масла
B	— Среднотежки масла
ex C	— Тежки масла с изключение на смазочни масла в часовникарството и др. подобни, представени в малки съдове, съдържащи до 250 g чисто съдържание на масло
28.38	Сульфати и стипца; персулфати:
ex A II	— Меден сулфат
ex 29.40	Ензими: — Сирища овчи и кози
31.03	Торове фосфатни минерални или химически:
A I	— Шлака от дефосфориране
36.06	Кибрит
ex	— Представени по особена сметка
37.04	Плаки, ролки и отпечатани филми, неразвити, негатив или позитив:
ex A I	— Перфорирани кинематографски филми с дължина над 30 метра; междинни работни негативи; позитиви
ex A II	— Перфорирани кинематографски филми с дължина над 30 метра; позитиви
37.06	Кинематографски филми, проявени, съдържащи единствено звукозапис, негативи или позитиви
ex 37.07	Други кинематографски филми, проявени, неми или съдържащи едновременно запис на образ и звукозапис, негативи или позитиви: — Кинематографски филми за спектакли
41.01	Сурови кожи (пресни, солени, сушени, промазани и пиклирани), включително овчи кожи за вълна
41.02	Говежди кожи (включително биволски) и кожи от нечифтокопитни бозайници, обработени, различни от тези в позиции от 41.06 до 41.08 включително:
ex A	— Говежди кожи просто щавени
41.09	Изрезки и други отпадъци от естествена, изкуствена или възстановена кожа и от щавени или пеграментирани кожи, неизползваеми за производството на изделия от кожа; стърготини, прах и брашно от кожа

Позиция от Общата митническа тарифа	Описание на стоките
1	2
ex 43.01	Сурови кожи: — Заешки и от язовец
ex 44.01	Дърва за огрев във вид на дънери, цепеници, клонки или снопи; дървесни отпадъци, включително стърготини: — Дърва за огрев от иглолистни дървета и талаш от смолисти
44.03	Сурови дърва, също обелени или просто оцялани: B — Други
44.04	Дърва, просто оцялани в четвъртита форма: ex B — Други, с изключение на топола
44.05	Дърво, нацепено по дължина, насечено или обелено, но не и допълнително обработено, с дебелина не повече от 5 mm: ex B — От иглолистна дървесина, но без малки дъски за производството на кутии, сита и подобни изделия
44.07	Дървени траверси за железни пътища
ex 46.03	Изделия за кошничарството, получени пряко във форма или конфекционни с помощта на позиции 46.01 и 46.02; изделия от луфа: — Оплетки за дамаджани
47.02	Отпадъци от хартия и картон; стари изделия от хартия и от картон, използвани изключително за производство на хартия
50.01	Чисти копринени пашкули за развиване
54.01	Суров лен, накснат, лико, разресан или обработен по друг начин, но не изтеглен; кълчища и отпадъци от лен (включително разчепкани)
58.04	Велур, тъкан плюш на букли и тъкани от гъсеница, ex позиции 55.08 и 58.05 ex B — Гладък памучен велур
ex 70.10	Дамаджани, бутилки, флакони, буркани, гърнета, тръби под налягане и др. подобни съдове за превоз или бутилиране от стъкло; тапи, капачки и други диспозитиви за затваряне от стъкло: — Дамаджани и бутилки с дълги гърла от стъкло, съдържащи до 5 литра
ex 71.01	Фини необработени или обработени перли, необковани и немонтирани, също нанизани за улеснение при превоза, но несортирани — перли, необработени
71.02	Скъпоценни камъни (скъпоценни или фини) необработени, изсечени или обработвани по друг начин, необковани и немонтирани, също нанизани за улеснение на превоза, но несортирани
71.07	Злато и златни сплави (включително платинирано злато), сурово или полуобработено

Позиция от Общата митническа тарифа	Описание на стоките
1	2
71.09	Платина и метали от сорта на платината и нейните сплави, необработени или полуобработени
71.11	Златен прах, отпадъци от скъпоценни метали
ex 72.01	Монети: — Монети, излезли от употреба
74.01	Меден шейн; необработена мед (мед за рафиниране и рафинирана мед); отпадъци от мед
75.01	Никелов шейн, шпайза и други междинни металургични продукти от никел; необработен никел (с изключение на анодите от позиция 75.05); отпадъци от никел
75.02	Пръти, профили и тел с пълно сечение от никел
ex	Пръти, профили и тел с пълно сечение от никел, с изключение на стрели, фалшиви стрели и остриета от типове, използвани за производството на тъкани ламе, за пасмантерия, за галони и орнаменти; — От никелова сплав, съдържаща повече от 10 % и по-малко от 50 % никел — От никелови сплави, съдържащи 50 % и повече никел
75.03	Ламарини, планки, листи и ленти с всякаква дебелина от никел; прах и люспи от никел:
ex A	— Ламарини, планки, листа и ленти с изключение на стрели, фалшиви стрели и плоскости от типове, използвани за производството на тъкани ламе, за пасмантерия, за галони и орнаменти; — От никелова сплав, съдържаща повече от 10 % и по-малко от 50 % никел — От никелови сплави, съдържащи 50 % и повече никел
ex B	— Люспи от никел
75.04	Цеви и тръби (включително и техните крайници), кухи пръти и принадлежности за тръби (муфи, колена, нипели, маншони, крайници и др.) от никел:
A	— Цеви и тръби (включително и техните крайници) и кухи пръти
75.05	Аноди за никелиране, излети, валцувани или получени по електролитен път, необработени или обработени
76.01	Необработен алуминий; алуминиеви отпадъци и отломки:
B	Алуминиеви отпадъци
77.01	Необработен магнезий; магнезиеви отпадъци и отломки (включително и некалибровани парчета):
B	— Отпадъци
78.01	Необработено олово (също съдържащо сребро); оловни отпадъци и отломки:
B	— Отпадъци и отломки

Позиция от Общата митническа тарифа	Описание на стоките
1	2
79.01	Необработен цинк; отпадъци и отломки от цинк:
в	— Отпадъци и отломки
ex 80.01	Необработен калай; калаени отпадъци и отломки:
	— Отпадъци и отломки
81.04	Други смесени метали, необработени или обработени; металокерамика необработена или обработена:
ex I J I	— Антимоновы отпадъци и отломки
86.09	Отделни части и елементи за железопътни вагони:
ex C	— Колела, монтирани на оси, оси, колела, бандажи, гривни, центри и други части от колела за железопътни вагони, използвани
88.02	Въздухоплавателни средства (самолети, хидроплани, хвърчила, планери, автожири, хеликоптери, летателни апарати с размахващи се крила и др.); ротошути
ex B	— Използвани въздухоплавателни средства
ex 89.01	Кораби, необхванати от позиции 89.02 до 89.05:
ex B 1	Кораби за морски плавания
89.04	Кораби за скрап
ex 91.01	Джобни часовници, ръчни часовници и други подобни (включително хронометри от същия тип):
	— Джобни часовници с регулатор с котва
ex 91.07	Завършени пружини за часовници:
	— Завършени пружини за часовници с регулатор с котва
91.11	Други доставки за часовникарството:
C	— Незавършени пружини за часовници
E	— Накрайници за часовникови пружини
92.10	Части, разглобяващи се части и принадлежности за музикални актове (различни от струни), включително перфорирани картони и хартии за механични свирещи апарати, както и механизми за музикални кутии; метрономи и диапазони от всякакъв вид:
ex B	— Пискуни, гласове, езичета, мембрани и техните демонтиращи се части за акордеони